

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 410/2005, 11. märts 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	1
Komisjoni määrus (EÜ) nr 411/2005, 11. märts 2005, millega määratakse kindlaks suurim toetus koore, või ja kontsentreeritud või puhul määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 159. individuaalseks pakkumiskutseks	3
Komisjoni määrus (EÜ) nr 412/2005, 11. märts 2005, millega määratakse kindlaks või madalaimad müügihinnad määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 159. individuaalseks pakkumiskutseks	5
Komisjoni määrus (EÜ) nr 413/2005, 11. märts 2005, millega määratakse kindlaks kontsentreeritud või suurim toetus määruses (EMÜ) nr 429/90 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 331. individuaalseks pakkumiskutseks	7
Komisjoni määrus (EÜ) nr 414/2005, 11. märts 2005, määruses (EÜ) nr 2799/1999 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 78. eripakkumiskutse kohta	8
Komisjoni määrus (EÜ) nr 415/2005, 11. märts 2005, määruses (EÜ) nr 2771/1999 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 15. eripakkumiskutse kohta	9
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 416/2005, 11. märts 2005, millega muudetakse teatavate tehniliseks otstarbeks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste Jaapanist importimise osas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1774/2002 IX lisa ⁽¹⁾	10
Komisjoni määrus (EÜ) nr 417/2005, 11. märts 2005, millega kehtestatakse suurim eksporditoetus kroovitud pikateralise B-riisi eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 2032/2004 avatud pakkumismenetluse alusel	12
Komisjoni määrus (EÜ) nr 418/2005, 11. märts 2005, mis käsitleb määruses (EÜ) nr 2033/2004 osutatud pakkumiskutse raames (seoses toetuse andmisega kooritud pikateralise B-riisi saatmiseks Réunionile) esitatud pakkumisi	13

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Komisjoni määrus (EÜ) nr 419/2005, 11. märts 2005, mis käsitleb pakkumisi, mis on esitatud kroovitud ümarateralise, keskmiseteralise ja pikateralise A-riisi teatavatesse kolmandatesse riikidesse eksportimiseks määrusega (EÜ) nr 2031/2004 avatud pakkumismenetluse alusel	14
---	----

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Nõukogu

2005/201/EÜ:

- ★ ELI–Mehhiko ühisnõukogu otsus nr 5/2004, 15. detsember 2004, otsuse nr 2/2000 vastastikust haldusabi tolliküsimustes käsitleva lisa vastuvõtmise kohta vastavalt otsuse nr 2/2000 artikli 17 lõikele 3

15

2005/202/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 31. jaanuar 2005, Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokollis sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga

22

Ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu Lisaprotokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga

24

2005/203/EÜ:

- ★ Euroopa Liidu Mehhiko ühisnõukogu otsus nr 1/2005, 21. veebruar 2005, millega parandatakse EL–Mehhiko ühisnõukogu otsust nr 3/2004
- ★ Teatis Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokollis, et võtta arvesse uute liikmesriikide ühinemist Euroopa Liiduga, jõustumise kuupäeva kohta
- ★ Teatis EL–Mehhiko ühisnõukogu otsuse nr 1/2005, mis käsitleb EL–Mehhiko ühisnõukogu 29. juuli 2004. aasta otsuse nr 3/2004 parandamist, jõustumise kuupäeva kohta

27

28

28



I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 410/2005,**11. märts 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tule- mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi- misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 11. märtsi 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	122,2
	204	74,0
	212	143,7
	624	159,5
	999	124,9
0707 00 05	052	175,4
	096	128,5
	204	98,3
	999	134,1
0709 10 00	220	18,4
	999	18,4
0709 90 70	052	182,3
	204	106,0
	999	144,2
0805 10 20	052	54,9
	204	45,1
	212	57,2
	220	48,9
	400	51,1
	421	39,1
	624	61,2
	999	51,1
0805 50 10	052	57,3
	220	70,4
	400	67,6
	999	65,1
0808 10 80	388	78,8
	400	96,8
	404	75,0
	508	62,1
	512	67,2
	528	65,9
	720	65,8
	999	73,1
	0808 20 50	052
388		63,0
400		93,4
512		51,4
528		58,1
999		90,4

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 411/2005,**11. märts 2005,****millega määratakse kindlaks suurim toetus koore, või ja kontsentreeritud või puhul määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 159. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 15. detsembri 1997. aasta määruse (EÜ) nr 2571/97 või müügi kohta alandatud hindadega ning toetuse andmise kohta koore, või ja kontsentreeritud või kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks, ⁽²⁾ alusel peavad sekkumisametid müüma pakkumiskutse raames teatavad nende valduses olevad võikogused ning andma toetust koore, või ja kontsentreeritud või eest. Kõnealuse määruse artiklis 18 on sätestatud, et iga individuaalse pakkumiskutse raames saadud pakkumisi silmas pidades kinnitatakse madalaim müügihind või puhul ning suurim toetus koore, või ja

kontsentreeritud või puhul, kusjuures see hind või toetus võib erineda vastavalt või kavandatud kasutusele, rasvasisaldusele ja kasutusviisile, ning samuti võib teha otsuse esitatud pakkumised tagasi lükata. Vastavalt tuleb kindlaks määrata ka töötlemistagatis(t) e suurus,

- (2) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 159. individuaalse pakkumiskutse alusel taotletav suurim toetus ja töötlemistagatised on kehtestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 350, 20.12.1997, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

LISA

Komisjoni 11. märtsi 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks suurim toetus koore, või ja kontsentreeritud või puhul määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 159. individuaalseks pakkumiskutseks

(EUR/100 kg)

Valem		A		B	
Kasutusviis		Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta
Suurim toetus	Või \geq 82 %	56	52	55,5	52
	Või < 82 %	53,5	50,8	—	—
	Kontsentreeritud või	67,5	63,5	67	63,5
	Koor			26	22
Töötlemis-tagatis	Või	62	—	61	—
	Kontsentreeritud või	74	—	74	—
	Koor	—	—	29	—

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 412/2005,**11. märts 2005,****millega määratakse kindlaks või madalaimad müügihinnad määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 159. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 15. detsembri 1997. aasta määruse (EÜ) nr 2571/97 (või müügi kohta alandatud hindadega ning toetuse andmise kohta koore, või ja kontsentreeritud või kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks, ⁽²⁾ peavad sekkumisametid müüma pakkumiskutse raames teatavad nende valduses olevad võikogused ning andma toetust koore, või ja kontsentreeritud või eest. Kõnealuse määruse artiklis 18 on sätestatud, et iga individuaalse pakkumiskutse raames saadud pakkumisi silmas pidades kinnitatakse madalaim müügihind või puhul ning suurim toetus koore, või ja

kontsentreeritud või puhul, kusjuures see hind või toetus võib erineda vastavalt või kavandatud kasutusele, rasvasisaldusele ja kasutusviisile, ning samuti võib teha otsuse esitatud pakkumised tagasi lükata. Vastavalt tuleb kindlaks määrata ka töötlemistagatis(t) e suurus.

- (2) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 159. individuaalse pakkumiskutse alusel taotletavad madalaimad müügihinnad ja töötlemistagatised on kehtestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 350, 20.12.1997, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

LISA

Komisjoni 11. märtsi 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks või madalaimad müügihinnad määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 159. individuaalseks pakkumiskutseks

(EUR/100 kg)

Valem			A		B	
Kasutusviis			Mürgistusainetega	Mürgistusaineteta	Mürgistusainetega	Mürgistusaineteta
Madalaim müügihind	Või $\geq 82\%$	Muutmata	206	210	—	210
		Kontsentree-ritud	—	—	—	—
Töötlemistagatis			Muutmata	73	—	73
			Kontsentree-ritud	—	—	—

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 413/2005,**11. märts 2005,****millega määratakse kindlaks kontsentreeritud või suurim toetus määruses (EMÜ) nr 429/90 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 331. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt komisjoni 20. veebruari 1990. aasta määrusele (EMÜ) nr 429/90 ühenduses otsetarbimiseks mõeldud kontsentreeritud võile pakkumiskutse teel toetuse andmise kohta, ⁽²⁾ avavad sekkumisametid alalise pakkumiskutse kontsentreeritud võile toetuse andmiseks. Kõnealuse määruse artiklis 6 on sätestatud, et iga individuaalse pakkumiskutse puhul saadud pakkumisi silmas pidades kehtestatakse suurim toetus kontsentreeritud võile, mille rasvasisaldus on vähemalt 96 %, või otsustatakse pakkumist mitte jätkata. Sellele vastavalt tuleb kehtestada lõppkasutustagatis.

- (2) Saadud pakkumisi silmas pidades tuleks suurim toetus kehtestada allpool sätestatud tasemel ning sellele vastavalt tuleks määrata lõppkasutustagatis.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EMÜ) nr 429/90 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 331. individuaalset pakkumiskutseks on kehtestatud järgmine suurim toetus ja lõppkasutustagatis:

— suurim toetus	66,6 EUR/100 kg,
— lõppkasutustagatis	74 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 45, 21.2.1990, lk 8. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 414/2005,**11. märts 2005,****määruses (EÜ) nr 2799/1999 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 78. eripakkumiskutse kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt komisjoni 17. detsembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 2799/1999 millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses loomasöödaks ettenähtud lõssi ja lõssipulbri eest toetuse andmisega ning asjaomase lõssipulbri müügiga,⁽²⁾ artiklile 26 peavad sekkumisametid panema alalise pakkumiskutsega müüki teatavad nende valduses olevad lõssipulbrikogused.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 2799/1999 artiklile 30 kehtestatakse iga individuaalse pakkumiskutse raames saadud

pakkumisi silmas pidades madalaim müügihind või otsustatakse pakkumist mitte jätkata.

- (3) Saadud pakkumiste läbivaatamisel selgus, et pakkumist ei peaks jätkama.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2799/1999 alusel avatud 78. individuaalset pakkumiskutset, mille puhul oli pakkumiste esitamise tähtpäev 8. märts 2005, ei jätkata.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 340, 31.12.1999, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 415/2005,**11. märts 2005,****määruses (EÜ) nr 2771/1999 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 15. eripakkumiskutse kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget c,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 16. detsembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 2771/1999 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad või- ja kooreturul sekkumise osas) ⁽²⁾ artikli 21 kohaselt on sekkumisasutused pakkunud alalise pakkumiskutse alusel müügiks teatava koguse oma valduses olevat võid.
- (2) Arvestades vastusena igale individuaalse pakkumise kutsele laekunud pakkumisi, kehtestatakse vastavalt

määruse (EÜ) nr 2771/1999 artiklile 24a madalaim müügihind või otsustatakse leping sõlmimata jätta.

- (3) Saadud pakkumiste läbivaatamisel selgus, et pakkumist ei peaks jätkama.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2771/1999 alusel avatud 15. individuaalset pakkumiskutset, mille puhul oli pakkumiste esitamise tähtpäev 8. märts 2005, ei jätkata.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 333, 24.12.1999, lk 11. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 416/2005,

11. märts 2005,

millega muudetakse teatavate tehniliseks otstarbeks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste Jaapanist importimise osas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1774/2002 IX lisa

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. oktoobri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1774/2002, milles sätestatakse muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste sanitaareeskirjad, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 29 lõiget 3,

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1774/2002 muudatus

Määruse (EÜ) nr 1774/2002 XI lisa VI osa asendatakse järgmisega:

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1774/2002 on kehtestatud tehniliseks (sh farmaatsiatoodetes) kasutamiseks ettenähtud veretoodete ja muude loomsete kõrvalsaaduste ühendusse importimise nõuded. Liikmesriikidel tuleb lubada kõnealuste kõrvalsaaduste impordi, kui need tooted vastavad nimetatud määruse VIII lisa IV või XI peatükis sätestatud asjakohastele nõuetele.
- (2) Määruses (EÜ) nr 1774/2002 on sätestatud, et kõrvalsaadused peavad pärinema kolmandast riigist või selle osast, mis on kantud XI lisa VI osas esitatud loetellu. Jaapan ei ole kantud XI lisa VI ossa.
- (3) Jaapani pädev asutus (põllumajandus-, metsandus- ja kalandusministeeriumi loomatervise ja loomsete toodete ohutuse osakond) on komisjonile andnud vajalikud garantiid, et veretooted ja muid tehnilisel otstarbel kasutatavaid kõrvalsaadusi on võimalik Jaapanist hankida ja ühendusse lähetada kooskõlas asjaomaste impordinõuetega. Eelkõige on Jaapan heaks kiitnud ja registreerinud asjakohased tootmisettevõtted kooskõlas määruse (EÜ) nr 1774/2002 artikli 29 lõikega 5.
- (4) Seetõttu on asjakohane kanda Jaapan XI lisa VI ossa.
- (5) Samuti on asjakohane muuta XI lisa VI osa, et võtta kasutusele sama määruse VIII lisa XI peatükiga ühtne terminoloogia.

"VI OSA

Loetelu kolmandate riikide kohta, millest liikmesriigid võivad lubada importida veretooted (v.a hobuslastest saadud veretooted) tehnilisel otstarbel (sealhulgas farmaatsiatoodetes) kasutamiseks (veterinaarsertifikaadi peatükid 4(C) ja 8(B)).

A. Veretooted:

1. Kabiloomadest saadud veretooted

Otsuse 79/542/EMÜ II lisa 1. osas loetletud kolmandad riigid või kolmandate riikide osad, millest lubatakse importida vastavate liikide kõikide kategooriate värsket liha, ning järgmised riigid:

— (JP) Jaapan.

2. Muudest liikidest saadud veretooted

Otsuse 79/542/EMÜ II lisa 1. osas loetletud kolmandad riigid ning järgmised riigid:

— (JP) Jaapan.

⁽¹⁾ EÜT L 273, 10.10.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 93/2005 (ELT L 19, 21.1.2005, lk 34).

B. Loomsed kõrvalsaadused farmaatsiatoodetes kasutamiseks

Nõukogu otsuse 79/542/EMÜ II lisa 1. osas, komisjoni otsuse 94/85/EÜ (*) lisas või komisjoni otsuse 2000/585/EÜ (**) 1. lisas loetletud kolmandad riigid ning järgmised riigid:

- (JP) Jaapan
- (PH) Filipiinid ja
- (TW) Taiwan.

C. Muuks tehniliseks otstarbeks kui farmaatsiatoodetes kasutamiseks ettenähtud loomsed kõrvalsaadused

Otsuse 79/542/EMÜ II lisa 1. osas loetletud kolmandad riigid, millest on lubatud vastavate liikide kõnealusesse kategooriasse kuuluva toore liha import, või otsuse 94/85/EÜ lisas või otsuse 2000/585/EÜ I lisas loetletud kolmandad riigid.

(*) EÜT L 44, 17.2.1994, lk 31.

(**) EÜT L 251, 6.10.2000, lk 1.”

Artikkel 2

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 417/2005,**11. märts 2005,****millega kehtestatakse suurim eksporditoetus kroovitud pikateralise B-riisi eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 2032/2004 avatud pakkumismenetluse alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 14 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 2032/2004⁽²⁾ alusel avati pakkumismenetlus riisi eksporditoetuseks.
- (2) Komisjoni määruse (EMÜ) nr 584/75⁽³⁾ artikli 5 alusel võib komisjon esitatud pakkumiste põhjal kehtestada määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 26 lõikes 2 sätestatud korras suurima eksporditoetuse. Suurima toetuse kehtestamisel tuleb arvesse võtta määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 lõikes 4 sätestatud kriteeriume. Leping sõlmitakse iga pakkujaga, kelle pakkumine on suurima eksporditoetusega võrdne või sellest väiksem.

- (3) Eespool nimetatud kriteeriumide kohaldamisel asjaomase riisituru praeguse olukorra suhtes tuleb kehtestada suurim eksporditoetus artiklis 1 osutatud ulatuses.

- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Suurimaks eksporditoetuseks kroovitud pikateralise B-riisi eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 2032/2004 avatud pakkumismenetluse alusel 7.–10. märtsil 2005 esitatud pakkumiste puhul on käesolevaga kehtestatud 57,00 EUR/t kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96.⁽²⁾ ELT L 353, 27.11.2004, lk 6.⁽³⁾ EÜT L 61, 7.3.1975, lk 25. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1948/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 18).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 418/2005,**11. märts 2005,****mis käsitleb määruses (EÜ) nr 2033/2004 osutatud pakkumiskutse raames (seoses toetuse andmisega kooritud pikateralise B-riisi saatmiseks Réunionile) esitatud pakkumisi**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 5 lõiget 3,võttes arvesse komisjoni 6. septembri 1989. aasta määrust (EÜ) nr 2692/89, milles sätestatakse riisi Réunionile ekspordimise üksikasjalikud eeskirjad,⁽²⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 2033/2004⁽³⁾ alusel avati pakkumismenetlus Réunionile eksporditava riisi ekspordisubsiidiumiks.
- (2) Määruse (EMÜ) nr 2692/89 artikli 9 alusel võib komisjon esitatud pakkumiste põhjal ja määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 26, lõikes 2 sätestatud korras otsustada pakkumist mitte jätkata.

(3) Määruse (EÜ) nr 2692/89 artiklites 2 ja 3 sätestatud kriteeriumide põhjal ei peaks suurimat subsiidiumi kehtestama.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Réunionile eksporditava CN-koodi 1006 20 98 alla kuuluva kooritud pikateralise B-riisi subsiidiumiks määrusega (EÜ) nr 2033/2004 avatud pakkumismenetluse alusel 7.–10. märtsil 2005 esitatud pakkumiste puhul ei võeta mingeid meetmeid.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005.

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96.

⁽²⁾ EÜT L 261, 7.9.1989, lk 8. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1275/2004 (ELT L 241, 13.7.2004, lk 8).

⁽³⁾ ELT L 353, 27.11.2004, lk 9.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 419/2005,**11. märts 2005,****mis käsitleb pakkumisi, mis on esitatud kroovitud ümarateralise, keskmiseteralise ja pikateralise A-riisi teatavatesse kolmandatesse riikidesse ekspordimiseks määrusega (EÜ) nr 2031/2004 avatud pakkumismenetluse alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 14 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 2031/2004 ⁽²⁾ alusel avati pakkumismenetlus riisi eksporditoetuseks.
- (2) Komisjoni määruse (EMÜ) nr 584/75 ⁽³⁾ artikli 5 alusel võib komisjon otsustada esitatud pakkumiste põhjal määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 26 lõikes 2 sätestatud korras lepinguid mitte sõlmida.

(3) Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 lõikes 4 sätestatud kriteeriumide põhjal ei peaks suurimat toetust kehtestama.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Teatavatesse kolmandatesse riikidesse eksporditava kroovitud ümarateralise, keskmiseteralise ja pikateralise A-riisi eksporditoetusteks määrusega (EÜ) nr 2031/2004 avatud pakkumismenetluse alusel 7.–10. märtsil 2005 esitatud pakkumiste puhul ei võeta mingeid meetmeid.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96.

⁽²⁾ ELT L 353, 27.11.2004, lk 3.

⁽³⁾ EÜT L 61, 7.3.1975, lk 25. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1948/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 18).

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

ELI-MEHHIKO ÜHISNÕUKOGU OTSUS nr 5/2004,

15. detsember 2004,

otsuse nr 2/2000 vastastikust haldusabi tolliküsimustes käsitleva lisa vastuvõtmise kohta vastavalt
otsuse nr 2/2000 artikli 17 lõikele 3

(2005/201/EÜ)

ÜHISNÕUKOGU,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mehhiko Ühendriikide vahelist majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitlevat lepingut⁽¹⁾ (edaspidi "leping"),

võttes arvesse ELi-Mehhiko ühisnõukogu otsust nr 2/2000⁽²⁾ ja eriti selle artikli 17 lõiget 3,

ning arvestades, et otsuse nr 2/2000 artikli 17 lõikes 3 nähakse ette, et mõlema lepingupoole ametiasutused osutavad vastastikust haldusabi tolliküsimustes vastavalt ühisnõukogu poolt hiljemalt ühe aasta möödudes otsuse nr 2/2000 jõustumisest vastu võetava vastastikust haldusabi tolliküsimustes käsitleva lisa säetele,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga võetakse vastu nõukogu otsuse nr 2/2000 vastastikust haldusabi tolliküsimustes käsitlev lisa, mis on esitatud käesoleva otsuse lisas.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb otsuse vastuvõtmisele ühisnõukogu poolt.

Brüssel, 15. detsember 2004

Ühisnõukogu nimel

eesistuja

L. E. DERBEZ

⁽¹⁾ EÜT L 276, 28.10.2000, lk 45.

⁽²⁾ EÜT L 157, 30.6.2000, lk 10.

LISA

"LISA

VASTASTIKUSE HALDUSABI KOHTA TOLLIKÜSIMUSTES

Artikkel 1

Mõisted

Käesolevas lisas kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *tollialased õigusaktid* – Euroopa Ühenduse ja Mehhiko poolt vastu võetud õigusnormid, millega reguleeritakse kaupade impordi, ekspordi ja transiiti ning nende suunamist muudele tolliprotseduuridele, sealhulgas keelustamis-, piiramis- ja kontrollimeetmed;
- b) *taotluse esitanud asutus* – pädev tolliasutus, kelle üks lepinguosaline on selleks määranud ja kes taotleb käesoleva lisa alusel abi;
- c) *taotluse saanud asutus* – pädev tolliasutus, kelle üks lepinguosaline on selleks määranud ja kes võtab käesoleva lisa alusel vastu abitaotluse;
- d) *tolliasutus* – Euroopa Ühenduse puhul Euroopa Ühenduste Komisjoni pädevad talitused ja liikmesriikide tolliasutused, Mehhiko puhul Secretaria de Hacienda y Crédito Público või selle õigusjärglane;
- e) *isikuandmed* – igasugune teave, mis on seotud kindlaks tehtud või kindlaks tehtava üksikisikuga;
- f) *tollialaseid õigusakte rikkuv toiming* – igasugune tollialaste õigusaktide rikkumine või rikkumiskatse;
- g) *teave* – kõik andmed, dokumendid, ettekanded, nende tõestatud koopiad või muud teatised, sealhulgas töödeldud ja/või analüüsitud teave, mis osutab tollialaseid õigusakte rikkuvale toimingule.

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Käesolev lisa kehtib üksnes lepinguosaliste vastastikuse haldusabi kohta, selle lisa sätteid ei anna ühelegi üksikisikule õigust hankida, varjata või kõrvale jätta tõendeid ega takistada taotluste rahuldamist.
2. Lepinguosalised abistavad teineteist oma pädevuse piires ning käesolevas lisas ette nähtud viisil ja tingimustel, et tagada tollialaste õigusaktide õige rakendamine eelkõige nimetatud õigusakte rikkuvate toimingute ennetamise, uurimise ja tõkestamise kaudu.
3. Käesolevas lisas sätestatud abistamine tolliküsimustes kehtib kõigi lepinguosaliste haldusasutuste kohta, kes on pädevad kohaldama käesolevat lisa. See ei piira nende eeskirjade kohaldamist, millega reguleeritakse vastastikuse abi andmist kriminaalasjades. Samuti ei hõlma see teavet, mis on saadud õigusasutuste taotlusel kasutatud volituste abil, välja arvatud juhul, kui need organid on andnud loa sellise teabe edastamiseks.

4. Käesolev lisa ei hõlma tollimaksude, maksude ega rahatrahvide sissenõudmiseks antavat abi.

Artikkel 3

Abistamine taotluse korral

1. Taotluse esitanud asutuse palvel esitab taotluse saanud asutus kogu asjakohase teabe, mis aitab taotluse esitanud asutusel tagada tollialaste õigusaktide õige kohaldamise, sealhulgas teabe, mis käsitleb täheldatud või kavandatud toiminguid, millega rikutakse või võidakse rikkuda neid õigusakte.
2. Taotluse esitanud asutuse taotluse korral teatab taotluse saanud asutus talle:
 - a) kas ühe lepinguosalise territooriumilt eksporditud kaubad on teise lepinguosalise territooriumile imporditud nõuete kohaselt, nimetades vajaduse korral kaupade suhtes kohaldatud tolliprotseduuri;
 - b) kas ühe lepinguosalise territooriumile imporditud kaubad on teise lepinguosalise territooriumilt eksporditud nõuete kohaselt, nimetades vajaduse korral kaupade suhtes kohaldatud tolliprotseduuri.
3. Taotluse esitanud asutuse taotluse korral võtab taotluse saanud asutus tema suhtes kehtivate õigusnormide raames vajalikke meetmeid, et tagada erijärelevalve:
 - a) füüsiliste ja juriidiliste isikute üle, kelle puhul on põhjust arvata, et nad on seotud või on olnud seotud tollialaseid õigusakte rikkuvate toimingutega;
 - b) paikade üle, kuhu on kogutud või võidakse koguda kaupu või kus võidakse kaupadega toimida viisil, mis annab alust arvata, et nimetatud kaubad on ette nähtud kasutamiseks tollialaseid õigusakte rikkuvateks toiminguteks;
 - c) kaupade üle, mida transporditakse või ladustatakse viisil, mille puhul on põhjust kahtlustada, et need on ette nähtud kasutamiseks tollialaseid õigusakte rikkuvateks toiminguteks;
 - d) transpordivahendite üle, mida kasutatakse, on kasutatud või võidakse kasutada viisil, mis annab alust arvata, et need on ette nähtud kasutamiseks tollialaseid õigusakte rikkuvateks toiminguteks.

Artikkel 4

Abistamine omal algatusel

Lepinguosalised abistavad teineteist omal algatusel ning kooskõlas oma õigusnormidega, kui nad peavad seda vajalikuks tollialaste õigusaktide õige kohaldamise huvides, esitades eelkõige kogutud teavet:

- a) toimingute kohta, mis rikuvad või tunduvad rikkuvat tollialaseid õigusakte ja võivad teisele lepinguosalisele huvi pakkuda;
- b) tollialaseid õigusakte rikkuvate toimingute tegemise uute viiside või meetodite kohta;
- c) kaupade kohta, mis on teadaolevalt tollialaste õigusaktide rikkumise objektid;
- d) füüsiliste ja juriidiliste isikute kohta, kelle puhul on põhjust arvata, et nad on seotud või on olnud seotud tollialaseid õigusakte rikkuvate toimingutega;
- e) transpordivahendite kohta, mille puhul on alust arvata, et neid on kasutatud, kasutatakse või võidakse kasutada tollialaseid õigusakte rikkuvateks toiminguteks.

*Artikkel 5***Dokumentide edastamine ja otsuste teatavaks tegemine**

Taotluse esitanud asutuse taotluse korral võtab taotluse saanud asutus tema suhtes kohaldatavate õigusnormide kohaselt kõik vajalikud meetmed, et:

- a) edastada mis tahes dokumendid ja
- b) teatada kõikidest otsustest,

mis on pärit taotluse esitanud asutuselt ja mis kuuluvad käesoleva lisa reguleerimisalasse, taotluse saanud asutuse territooriumil tegutsevale või seal asutatud adreessadile.

Dokumentide edastamise või otsuste teatavaks tegemise taotlused tehakse kirjalikult taotluse saanud asutuse ametlikus keeles või sellele asutusele vastuvõetavas keeles.

*Artikkel 6***Abitaotluste vorm ja sisu**

1. Käesoleva lisa kohased taotlused tehakse kirjalikult. Taotlusele lisatakse selle täitmiseks vajalikud dokumendid. Kui see on olukorra pakilisuse tõttu vajalik, võib vastu võtta suulisi taotlusi, kuid need tuleb viivitamata kirjalikult kinnitada.

2. Lõike 1 kohased taotlused sisaldavad järgmisi andmeid:

- a) taotluse esitanud asutus;
- b) taotletav meede;
- c) taotluse eesmärk ja põhjus;
- d) asjakohased õigusnormid ja muud õiguslikud asjaolud;
- e) võimalikult täpsed ja terviklikud andmed uuritavate füüsiliste ja juriidiliste isikute kohta;
- f) asjakohaste faktide ja juba teostatud uurimise kokkuvõte.

3. Taotlused esitatakse taotluse saanud asutuse ametlikus keeles või sellele asutusele vastuvõetavas keeles. Seda nõuet ei kohaldata dokumentide suhtes, mis lisatakse lõike 1 alusel esitatud taotlusele.

4. Kui taotlus ei vasta eespool loetletud vorminõuetele, võib nõuda selle parandamist või täiendamist; seni võib võtta tarvitusele ettevaatusabinõusid.

*Artikkel 7***Taotluste täitmine**

1. Abitaotluse täitmiseks toimib taotluse saanud asutus oma pädevuse ja võimaluste piires nii, nagu ta toimiks enda nimel või sama lepinguosalise muude asutuste taotlusel, esitades juba olemasolevat teavet, viies läbi vajalikke uurimisi, sealhulgas kontrollimisi, ülevaatusi ja dokumentide kontrolli, või korraldades nende läbiviimist. Käesolevat sätet kohaldatakse ka kõigi muude asutuste suhtes, kellele taotluse saanud asutus on taotluse adresseerinud juhul, kui ta ei saa iseseisvalt tegutseda.

2. Abitaotlusi täidetakse taotluse saanud lepinguosalise õigusnormide kohaselt.

3. Ühe lepinguosalise nõuetekohaselt volitatud ametnikud võivad kokkuleppel teise lepinguosalisega ja kooskõlas taotluse saanud asutuse siseriikliku õigusega ning viimase kehtestatud tingimustel viibida taotluse saanud asutuse ametiruumides või muude lõikes 1 sätestatud asutuste ametiruumides, et saada asjakohaseid raamatuid, registreid ja muid dokumente või andmeid, mida hoitakse nende asutuste ametiruumides, teha nendest koopiaid või teha väljavõtteid mis tahes teabest või üksusjadedest, mis on seotud tollialaseid õigusakte rikkuvate toimingutega ja mida taotluse esitanud asutus käesoleva lepingu sätete kohaldamisel vajab.

4. Kooskõlas taotluse saanud asutuse siseriikliku õigusega ja viimase kehtestatud tingimustel võivad ühe lepinguosalise nõuetekohaselt volitatud ametnikud kokkuleppel teise lepinguosalisega ja viimase kehtestatud tingimustel viibida viimase territooriumil tehtavate uurimiste juures.

5. Kummagi poole tolliasutuse taotlus teatud menetluse järgimise kohta rahuldatakse taotluse saanud asutuse siseriiklike õigus- ja haldusnormide kohaselt.

Artikkel 8

Teabedastuse vorm

1. Taotluse saanud asutus edastab uurimistulemused ning nõutud teabe kooskõlas artikliga 9 taotluse esitanud asutusele kirjalikult koos asjakohaste dokumentide, tõestatud koopiade ja muude materjalidega ning võib vajadusel lisada asjakohase teabe nende tõlgendamise või kasutamise kohta.
2. Nimetatud teave võib olla elektroonilises vormis.
3. Originaaldokumendid ja muu materjal või nende tõestatud koopiad edastatakse vaid juhul, kui koopiatest ei piisa.
4. Edastatud originaaldokumendid ja muu materjal tagastatakse esimesel võimalusel; lepinguosaliste ja kolmandate isikute õigused jäävad sellega seoses endiseks.

Artikkel 9

Erandid abistamiskohustusest

1. Abi andmisest võib keelduda või siduda selle andmise teatud tingimuste ja nõuetega juhul, kui lepinguosaline leiab, et käesoleva lisa kohaselt antav abi:
 - a) võib tõenäoliselt kahjustada käesoleva lisa kohaselt abitaotluse saanud lepinguosalise suveräänsust või
 - b) võib ohustada avalikku korda, julgeolekut või muid olulisi huve, eelkõige artikli 10 lõikes 2 nimetatud juhtudel või
 - c) rikub tööstus-, äri- või ametisaladust.
2. Taotluse saanud asutus võib abi osutamise edasi lükata põhjendusel, et see takistab käimasolevat uurimist, süüdistuse esitamist või kohtumenetlust. Sel juhul konsulteerib taotluse saanud asutus taotluse esitanud asutusega, et teha kindlaks, kas abi on võimalik anda selliste tingimuste ja nõuete alusel, mida taotluse saanud asutus vajalikuks peab.
3. Kui taotluse esitanud asutus palub abi, mida ta (ise) ei suudaks taotluse korral anda, viitab ta sellele asjaolule oma taotluses. Sel juhul otsustab taotluse saanud asutus, kuidas sellisele taotlusele vastata.
4. Juhul kui taotlust ei ole võimalik täita, teatatakse sellest kohe taotluse esitanud asutusele ning lisatakse selgitused selle põhjuste ja asjaolude kohta, mis võivad olla olulised küsimuse edasisel käsitlemisel.
5. Lõigetes 1 ja 2 nimetatud juhtudel tuleb taotluse saanud asutuse otsus ja selle põhjendused taotluse esitanud asutusele viivitamata teatavaks teha.

*Artikkel 10***Teabevahetus ja konfidentsiaalsus**

1. Igasugune käesoleva lisa kohaselt mis tahes kujul edastatud teave on salajane või piiratud kasutusega olenevalt kummagi lepinguosalise kehtivatest eeskirjadest. Selle teabe suhtes kehtib ametisladuse hoidmise kohustus ja kaitse, mis laieneb samalaadsetele andmetele neid vastuvõtva lepinguosalise asjakohaste õigusaktide ja ühenduse asutuste suhtes kohaldatavate vastavate sätete kohaselt.
2. Isikuandmeid võib vahetada üksnes siis, kui vastuvõttev lepinguosaline kohustub neid andmeid kaitsma vähemalt nii, nagu sarnasel juhul teeks seda edastav lepinguosaline. Selleks edastavad lepinguosalised üksteisele teavet oma kohaldatavate eeskirjade kohta, vajaduse korral ka ühenduse liikmesriikides kehtivate õigusnormide kohta ning kõigi peale käesoleva lisa jõustumist neisse tehtavate muudatuste kohta.
3. Kui käesoleva lisa alusel saadud teavet kasutatakse tollialaste õigusaktide rikkumise kohta algatatud kohtu- või haldusmenetlustes, peetakse seda käesoleva lisa kohaseks. Seepärast võivad lepinguosalised käesoleva lisa sätete kohaselt saadud teavet ja uuritud dokumente kasutada tõenditena oma tõendusmaterjalides, aruannetes ja ütlustes ning kohtumenetlustes ja süüdistustes. Teabe esitanud või nimetatud dokumendid kättesaadavaks teinud pädevale asutusele antakse teada teabe ja dokumentide sellisest kasutamisest.
4. Saadud teavet kasutatakse üksnes käesoleva lisa kohaldamisel. Kui üks lepinguosalistest soovib seda teavet kasutada muul otstarbel, peab tal selleks olema teabe andnud asutuse eelnev kirjalik nõusolek. Teabe sellisel kasutamisel tuleb võtta arvesse kõnealuse asutuse kehtestatud piiranguid.

*Artikkel 11***Ekspertid ja tunnistajad**

Taotluse saanud asutuse ametnikul võib talle antud volituste piires lubada esineda eksperdi või tunnistajana teise lepinguosalise territooriumil algatatud kohtu- või haldusmenetluses, milles käsitletakse käesolevas lisas sisalduvaid küsimusi, ja esitada menetluses vajalikke esemeid, dokumente või nende kinnitatud koopiaid. Esinemistaotluses tuleb täpselt nimetada, millisesse kohtu- või haldusasutusse ametiisik peab ilmuma ning mis asjas ja millise ametikoha või kvalifikatsiooni tõttu seda ametiisikut käsitletakse.

*Artikkel 12***Abistamiskulud**

1. Lepinguosalised loobuvad kõikidest nõuetest teineteise vastu, mis on seotud käesolevast lisast tulenevate kulutuste hüvitamisega, välja arvatud asjakohased kulutused ekspertidele ja tunnistajatele ning nende tõlkidele ja tõlkijatele, kes ei ole avalikud teenistujad.
2. Kui taotluse täitmisega kaasnevad kohe või edaspidi täiendavad või erakorralised kulutused, võivad lepinguosalised kindlaks määrata taotluse täitmise tingimused, samuti kulude kandmise korra.

*Artikkel 13***Rakendamine**

1. Ilma et see piiraks artikli 14 lõike 3 tingimusi, lepivad lepinguosalised kokku, et kõik käesoleva lisa rakendamisega seotud küsimused võib usaldada ühelt poolt Mehhiko tolliasutusele ja teiselt poolt Euroopa Ühenduse Komisjoni pädevatele talitustele ning vajadusel liikmesriikide tolliasutustele. Nemad otsustavad kõigi käesoleva lisa kohaldamiseks vajalike praktiliste meetmete ja korra üle, võttes arvesse eelkõige andmekaitse valdkonnas kehtivaid eeskirju. Nad võivad esitada pädevatele asutustele soovitusi muudatuste kohta, mida tuleks nende arvates käesolevasse lisse teha.
2. Lepinguosalised peavad teineteisega nõu ja teatavad seejärel teineteisele üksikasjalikest rakenduseeskirjadest, mille nad on käesoleva lisa sätete kohaselt vastu võtnud. Enne käesoleva lisa jõustumist teatavad lepinguosalised teineteisele, millise pädeva tolliasutuse nad on määranud käesoleva lisa rakendamiseks. Kõigist hilisematest muudatustest tuleb teineteist teavitada.

*Artikkel 14***Muud lepingud**

1. Võttes vastavalt arvesse Euroopa Ühenduse ja liikmesriikide pädevust:
 - a) ei mõjuta käesoleva lisa sätted lepinguosaliste kohustusi, mis tulenevad muudest rahvusvahelistest lepingutest või konventsioonidest,
 - b) on käesoleva lisa sätete eesmärk täiendada vastastikuse abi lepinguid, mis on sõlmitud või võidakse sõlmida mõne liikmesriigi ja Mehhiko vahel ja
 - c) ei mõjuta käesoleva lisa sätted Euroopa Ühenduste Komisjoni pädevate talituste ja liikmesriikide tolliasutuste vahelist teabevahetust käsitlevate ühenduse sätete kohaldamist mis tahes käesoleva lisa alusel saadud teabe osas, mis võib ühendusele huvi pakkuda.
 2. Olenemata lõike 1 sätetest on käesoleva lisa sätted ülimuslikud kahepoolsete vastastikuse abi lepingute suhtes, mis on sõlmitud või sõlmitakse mõne liikmesriigi ja Mehhiko vahel, juhul kui viimaste sätted ei ole kooskõlas käesoleva lisa sätetega.
 3. Käesoleva lisa kohaldamisega seotud küsimused lahendatakse lepinguosaliste vaheliste konsultatsioonide käigus ELi-Mehhiko ühisnõukogu otsuse nr 2/2000 artikli 17 alusel moodustatud tollikoostöö erikomitee töö raames.”
-

NÕUKOGU OTSUS,**31. jaanuar 2005,**

Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokollide sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga

(2005/202/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 57 lõiget 2, artiklit 71, artikli 80 lõiget 2, artikli 133 lõiget 1, artikli 133 lõiget 5 ja artiklit 181 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese ja teise lausega ning artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse 2003. aasta ühinemisakti, eriti selle artikli 6 lõiget 2,⁽¹⁾

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,

ning arvestades järgmist:

(1) Ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga,⁽²⁾ on 29. aprillil 2004. aastal Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel allkirjastatud.

(2) Lisaprotokoll tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, on käesolevaga Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel heaks kiidetud.

Lisaprotokollide tekst on lisatud käesolevale otsusele.

⁽¹⁾ ELT L 236, 23.9.2003, lk 34.

⁽²⁾ Vt käesoleva ELT lk 24.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja esitab lisaprotokolli artiklis 5 sätestatud teate.

Brüssel, 31. jaanuar 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
J. ASSELBORN

Ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu

LISAPROTOKOLL,

et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga

BELGIA KUNINGRIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

IIRIMAA,

ITAALIA VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

MADALMAADE KUNINGRIIK,

AUSTRIA VABARIIK,

PORTUGALI VABARIIK,

SOOME VABARIIK,

ROOTSI KUNINGRIIK,

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK,

edaspidi "Euroopa Ühenduse liikmesriigid",

EUROOPA ÜHENDUS,

edaspidi "ühendus",

MEHHIKO ÜHENDRIIGID,

edaspidi "Mehhiko",

ja

TŠEHHI VABARIIK,

EESTI VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

UNGARI VABARIIK,

MALTA VABARIIK,

POOLA VABARIIK,

SLOVEENIA VABARIIK,

SLOVAKI VABARIIK,

edaspidi "uued liikmesriigid",

ARVESTADES, et 8. detsembril 1997. aastal kirjutati Brüsselis alla ühelt poolt ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mehhiko vaheline majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitlev leping, edaspidi "leping", mis jõustus 1. oktoobril 2000. aastal;

ARVESTADES, et leping Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise kohta (edaspidi "ühinemisleping") allkirjastati 16. aprillil 2003. aastal Ateenas;

ARVESTADES, et vastavalt ühinemislepingu artikli 6 lõikele 2 vormistatakse uute liikmesriikide lepingusse inkorporeerimine lepingule lisatava protokolliga sõlmimise teel;

ARVESTADES, et lepingu artiklis 55 sätestatakse: "Käesoleva lepingu kohaldamisel on "lepinguosalisel" ühelt poolt ühendus või selle liikmesriigid või ühendus ja selle liikmesriigid nende vastavate pädevusvaldkondade kohaselt, nagu tuleneb Euroopa Ühenduse asutamislepingust, ja teiselt poolt Mehhiko";

ARVESTADES, et lepingu artiklis 56 sätestatakse: "Käesolevat lepingut kohaldatakse ühelt poolt territooriumi suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, nimetatud asutamislepingus sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Mehhiko Ühendriikide territooriumi suhtes";

ARVESTADES, et lepingu artiklis 59 sätestatakse: "Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, soome ja taani keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset";

ARVESTADES, et Euroopa Ühendusel võib uute liikmesriikide Euroopa Liiduga ühinemise kuupäeva silmas pidades tekkida vajadus kohaldada käesoleva protokolliga sätteid enne kõikide selle jõustumiseks vajalike siseriiklike menetluste lõpuleviimist;

ARVESTADES, et käesoleva protokolliga artikli 5 lõige 3 võimaldab Euroopa Ühendusel ja selle liikmesriikidel protokolliga ajutiselt kohaldada enne kõikide selle jõustumiseks vajalike siseriiklike menetluste lõpuleviimist,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGNEVAS:

Artikkel 1

Käesolevaga inkorporeeritakse Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik lepinguosalistena ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitlevasse lepingusse.

Artikkel 2

Euroopa Ühendus edastab lepingu eesti-, leedu-, läti-, malta-, poola-, slovaki-, sloveenia-, tšehhi- ja ungarikeelse versiooni liikmesriikidele ja Mehhikole kuue kuu jooksul käesoleva protokolliga parafeerimisest. Käesoleva protokolliga jõustumise muudavad

uued keeleversioonid autentseteks samadel tingimustel, kui lepingu praegustes keeltes koostatud versioonid.

Artikkel 3

Käesolev protokoll on majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu lahutamatu osa.

Artikkel 4

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveenia, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

Artikkel 5

1. Euroopa Ühendus, Euroopa Liidu Nõukogu liikmesriikide nimel ja Mehhiko Ühendriigid kiidavad käesoleva protokolli heaks oma menetluste kohaselt.

2. Käesolev protokoll jõustub järgmise kuu esimesel päeval pärast seda, kui lepinguosalisel on teatanud teineteisele lepingu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

3. Olenemata lõikest 2 lepivad lepinguosalisel kokku, et kuni protokolli jõustumiseks vajalike Euroopa Ühenduse ja selle liik-

mesriikide sisemiste menetluste lõpuleviimiseni kohaldatakse käesoleva protokolli sätteid maksimaalselt 12-kuulise ajavahe- miku jooksul alates Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide asjakohaste menetluste lõpuleviimise teate esitamise kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast ning päevast, mil Mehhiko esitab teate oma protokolli jõustumiseks vajalike menetluste lõpuleviimise- st.

4. Teade saadetakse Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile, kes on käesoleva lepingu hoiulevõtja.

EUROOPA LIIDU MEHHIKO ÜHISNÕUKOGU OTSUS nr 1/2005,**21. veebruar 2005,****millega parandatakse EL–Mehhiko ühisnõukogu otsust nr 3/2004**

(2005/203/EÜ)

ÜHISNÕUKOGU,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mehhiko Ühendriikide vahelist majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitlevat lepingut, ⁽¹⁾ millele kirjutati alla Brüsselis 8. detsembril 1997, eriti selle artiklit 47,

võttes arvesse otsust nr 3/2004 ⁽²⁾ ning eriti artikli 1 lõikeid 1 ja 2

ning arvestades, et seoses otsuses nr 3/2004 sisalduva kahe ühenduse tariifikvoodi jõustumisega tuleb teha parandus,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse nr 3/2004 I ja II lisas sisalduvate tariifikvootide alla lisatakse järgmine tekst:

“Kõnealune kvoot on avatud 1. maist 2004 kuni 31. detsembrini 2004 ning järgnevatel aastatel igal kalendriaastal 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini, niikaua kui kvoodi kohaldamist jätkatakse.”

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub vajalike õiguslike menetluste lõpuleviimist tõendavate kirjalike teatiste vahetamisel. Jõustumiskuupäev avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* ja Mehhiko Ühendriikide Teatajas.

Brüssel, 21. veebruar 2005

*Ühisnõukogu nimel**president*

L. E. DERBEZ

⁽¹⁾ EÜT L 276, 28.10.2000, lk 45.

⁽²⁾ ELT L 293, 16.9.2004, lk 15.

Teatis Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokoll, et võtta arvesse uute liikmesriikide ühinemist Euroopa Liiduga, jõustumise kuupäeva kohta

Kuna lepinguosalisel on teineteist teavitanud Euroopa Liidu Nõukogu 31. jaanuari 2005. aasta istungil heaks kiidetud majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lisaprotokoll jöustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest, jõustub nimetatud lisaprotokoll 1. veebruaril 2005 vastavalt selle artikli 5 lõikele 2.

Teatis EL–Mehhiko ühisnõukogu otsuse nr 1/2005, mis käsitleb EL–Mehhiko ühisnõukogu 29. juuli 2004. aasta otsuse nr 3/2004 parandamist, jõustumise kuupäeva kohta

Kuna lepinguosalisel on teineteist teavitanud Euroopa Liidu Nõukogu 31. jaanuari 2005. aasta istungil heaks kiidetud EL–Mehhiko ühisnõukogu otsuse nr 1/2005, mis käsitleb EL–Mehhiko ühisnõukogu 29. juuli 2004. aasta otsuse nr 3/2004 parandamist, jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest, jõustub nimetatud otsus 21. veebruaril 2005 vastavalt selle artiklile 2.
